

<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Vor Gebrauch aufmerksam lesen!	<b>S. 2-4</b>
<b>ENG</b>	<b>Operation manual</b> Please read the manual carefully before use!	<b>P. 5-7</b>
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Veuillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !	<b>P. 8-10</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Por favor lea el manual cuidadosamente!	<b>P. 11-13</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale Operativo</b> Leggere il manuale attentamente in modo!	<b>P. 14-16</b>
<hr/>		
	<b>Declaration of Conformity</b>	<b>P. 17/18</b>



Product Info

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

## Bedienungsanleitung D

Die Niveausteuering **aquaniveau** ist ein Qualitätsgerät und speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden.

Das Gerät ermöglicht zwei Betriebsarten:

- **aquaniveau** mit einem Schwimmerschalter
- **aquaniveau** mit zwei Schwimmerschaltern

Ein Wechsel ist per Umschalter möglich.

### Schaltverzögerung:

Das Gerät ist zum Schutz der Pumpe mit einer Schaltverzögerung ausgestattet. Die Pumpe hat eine Mindesteinschaltdauer von 15 Sek. Erst danach kann sie wieder abgeschaltet werden. Dies vermeidet ein zu häufiges Ein- und Ausschalten und schont die Pumpen.

**Hinweis:** Bei einer Nachfüllung direkt aus der Osmoseanlage, aus der Wasserleitung oder aus sehr großen Vorratsbehältern besteht die Gefahr, dass bei einem Geräteausfall (Blockade der Schwimmer, Defekt des **aquaniveau** oder unvollständiges Schließen eines Magnetventils) das Aquarium überläuft bzw. im Falle von Meerwasser, der Salzgehalt gefährlich absinkt.

**Stromversorgung:** 100 – 240 V/50 Hz

**Schaltleistung:** max. 200 W

### aquaniveau

Als Nachfüllautomatik dient sie dazu, verdunstetes Wasser in einem Aquarium durch Wasser aus einem Vorratsbehälter zu ergänzen.

Diese automatische Nachdosierung hat sich insbesondere bei Meerwasseraquarien bewährt, um auf diese Weise größere Dichteschwankungen, die sich nachteilig auf den Aquarienbesatz auswirken können, zu vermeiden. Aber auch Süßwasseraquarien ohne Abdeckung oder mit offenen Filterbehältern (z. B. Rieselfiltern) sollten mit einer Nachfüllautomatik ausgerüstet werden, um die Betriebssicherheit zu erhöhen.

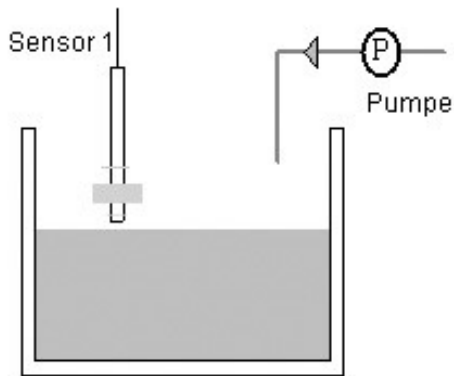
Das Nachfüllwasser wird entweder mit einer geeigneten Pumpe aus einem separaten Vorratsbehälter zugegeben oder kommt direkt von einer über ein Magnetventil gesteuerten Osmoseanlage. Letzteres ist jedoch nur bei Mengen von mehr als zehn Litern Wasser pro Nachfüllvorgang zu empfehlen.

### Die Niveausteuering aquaniveau hat zwei Betriebsarten:

1. Betrieb mit einem Schwimmerschalter (reine Nachfüllautomatik ohne Trockenlaufschutz).
2. Betrieb mit zwei Schwimmerschaltern (Nachfüllautomatik und Trockenlaufschutz für Nachdosierung aus einem Vorratsbehälter mittels Pumpe).

### Betrieb als aquaniveau mit einem Schwimmerschalter

- Schließen Sie den Schwimmerschalter an die Buchse „sensor 1“ an und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Am Gerät leuchtet die Lampe „power“ auf. Stellen Sie den Schalter am Gerät auf Schaltposition 1.
- Bringen Sie den Schwimmerschalter mit der Halterung im Filterbecken an. Der Schwimmer markiert in seiner oberen Position den maximalen Wasserstand. In dieser Stellung muss die Lampe „sensor 1“ erloschen sein. Sollte die Lampe aufleuchten, nehmen Sie den Halteclip des Schwimmers ab, drehen den Schwimmer um und befestigen anschließend den Clip wieder am unteren Ende des Schwimmerschalters.
- Stecken Sie die zu regelnde Pumpe oder das Magnetventil in die Steckdose des **aquaniveau**. Nach Absinken des Schwimmers bei fallendem Wasserstand werden Pumpe bzw. Magnetventil eingeschaltet und die Lampen „sensor 1“ und „output“ leuchten auf.



**Abb. 1: aquaniveau mit einem Schwimmerschalter**

**Hinweis:** In dieser Betriebsart würde die Förderpumpe auch dann in Betrieb genommen, wenn der Vorratsbehälter kein Wasser mehr enthält. Eine Zerstörung der Pumpe durch Trockenlaufen ist möglich!

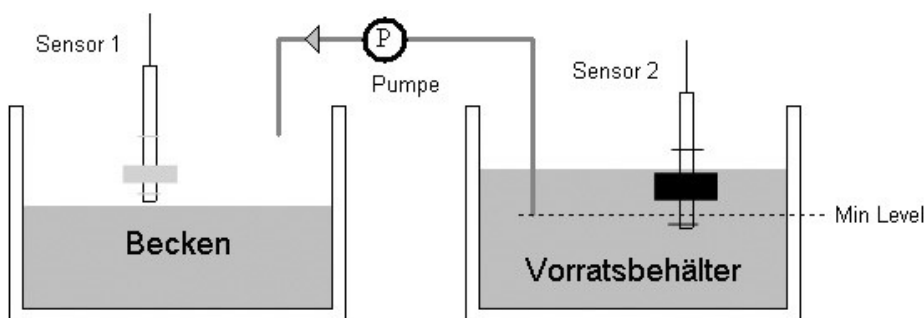
Die Steuerung einer Osmoseanlage als Nachfüllautomatik ist nur für sehr große Aquarien, bei denen eine Nachfüllung mindestens 10 - 20 Liter Wasser umfasst, zu empfehlen.

### Betrieb als aquaniveau mit zwei Schwimmerschaltern

- Schließen Sie beide Schwimmerschalter an und bringen Sie den Umschalter am Gerät in Schaltposition 1.
- Sensor 2 markiert den minimalen Wasserstand im Nachfüllbehälter. Er sollte so befestigt werden, dass er ausschaltet, bevor die Pumpe Luft zieht. Am Gerät leuchtet die Anzeige „sensor 2“ auf.
- Wird Wasser in den Vorratsbehälter nachgefüllt, erlischt „sensor 2“ und die Pumpe wird freigegeben. Jetzt regelt Sensor 1 den Wasserstand im Filter wie beim Betrieb mit einem Schwimmerschalter.

### Betrieb als aquaniveau mit zwei Schwimmerschaltern

- Schließen Sie beide Schwimmerschalter an und bringen Sie den Umschalter am Gerät in Schaltposition 1.
- Sensor 2 markiert den minimalen Wasserstand im Nachfüllbehälter. Er sollte so befestigt werden, dass er ausschaltet, bevor die Pumpe Luft zieht. Am Gerät leuchtet die Anzeige „sensor 2“ auf.
- Wird Wasser in den Vorratsbehälter nachgefüllt, erlischt „sensor 2“ und die Pumpe wird freigegeben. Jetzt regelt Sensor 1 den Wasserstand im Filter wie beim Betrieb mit einem Schwimmerschalter.



**Abb. 2: aquaniveau mit 2 Schwimmerschaltern**

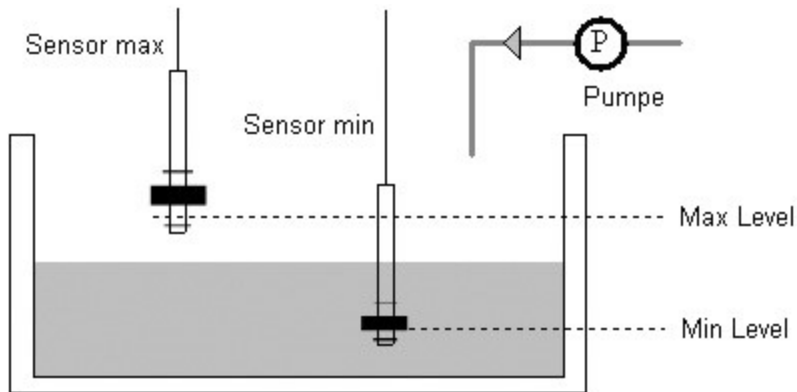
### Maximum-/Minimum-Steuerung

Als Maximum-/Minimum-Steuerung arbeitet das Gerät grundsätzlich mit zwei Schwimmerschaltern. Sie dient dazu, den Wasserstand eines Behälters innerhalb bestimmter Grenzen zu halten.

Eine häufige Anwendung ist der Reinwassertank von Osmoseanlagen, in dem der Wasserstand einen bestimmten Pegel nicht unterschreiten darf, um immer ausreichend Osmosewasser vorrätig zu haben. Damit die Anlage aber nicht bei jeder Wasserentnahme geschaltet und eine minimale Laufzeit der Osmoseanlage erzielt wird, arbeitet man mit zwei Sensoren, die einen maximalen und einen minimalen Wasserstand markieren.

- Stecken Sie den Netzstecker ein und die Anzeige „power“ leuchtet auf.
- Bauen Sie den Sensor 1 so in den zu überwachenden Behälter, dass er den maximalen gewünschten Wasserstand markiert.

- Bringen Sie den Sensor 2 so an, dass er den Mindestwasserstand im Behälter angibt. Ist der Behälter gefüllt, sind die Lampen „sensor 1“ bzw. „sensor 2“ erloschen. Sollte dies nicht der Fall sein, müssen die Schwimmer (wie beim aquaniveau mit einem Schwimmerschalter beschrieben) umgedreht werden. Sinkt der Wasserstand, fällt zunächst Schwimmerschalter 1 trocken, die Lampe leuchtet auf. Erst nachdem Schalter 2 ebenfalls abgesunken und die Anzeigen „sensor 2“ und „output“ aufleuchten, würde z. B. das Magnetventil einer Osmoseanlage geschaltet und der Behälter wieder bis zum gewünschten maximalen Wasserstand aufgefüllt.



**Abb. 3: aquaniveau mit 2 Schwimmerschaltern**

**Hinweis:** Es empfiehlt sich, den Vorratsbehälter mit einem Überlauf, der in einen Abfluss mündet, zu versehen, um bei einem Geräteausfall ein Überlaufen des Behälters zu vermeiden.

Verfügbare Ersatzteile: siehe [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technische Änderungen vorbehalten - 07/2022/v6.1

## Operation Manual ENG

The **aquaniveau** level controller is a quality instrument. It has been specifically designed for aquaristic purposes.

The level controller has two different operating modes:

- **aquaniveau** with one float switch
- **aquaniveau** with two float switches

A changeover switch allows the change between the two versions.

The aquaniveau is supplied with a time delay that guarantees a minimum running time of 15 seconds for the pump. This prevents too frequent switchings and protects the pump.

**Note:** In case of a refill directly from the reverse osmosis unit, from the water tap or from very big storage tanks there is a risk that an overflow of the aquarium occurs when the unit fails (blockade of the floaters, defect of the **aquaniveau** or improper close of the solenoid valve). In case of salt water, the salt content may decrease to a dangerous level.

**Power requirements:** 100 – 240 V/50 Hz

**Output:** max. 200 W

### **aquaniveau**

It contains an automatic refill that adds evaporated water from a storage tank. This automatic replacement has been proven especially in salt water aquaria to avoid variations in salt density which are disadvantageous for the aquarium population.

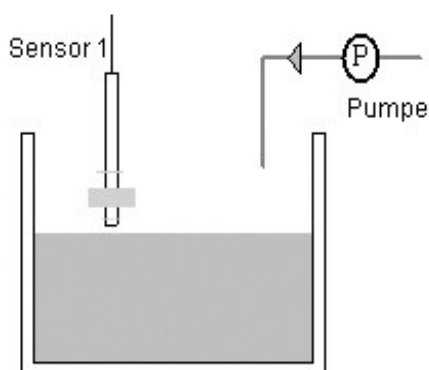
But also for fresh water aquaria without any cover or aquaria with open filter tanks (i. e. „trickle filters“) should be equipped with an automatic refill system to increase the operation safety. The refill water is either added via an appropriate pump from a separate storage tank or via a reverse osmosis unit which is controlled by a solenoid valve. The latter is only recommended if quantities of more than ten litres of water per refilling process are required.

### **The aquaniveau has two operating modes:**

1. Operation with one float switch (automatic refill without a switch to protect the pump from running dry).
2. Operation with two float switches (automatic refill and safety switch which protects the pump from running dry while refilling from a storage tank).

### **Operating mode of aquaniveau with one float switch**

- Connect the float switch to the upper socket sensor 1. Plug the main plug in and the LED „power“ lights up. Put the changeover switch in position 1.
- Fix the float switch with the holder in the filter tank. The floater marks the maximum water level at its upper position. In this position, the LED „sensor 1“ has to go off. If this LED lights up, remove the holding clips of the floater, turn the floater round and fix the clips again at the bottom end of the float switch.
- Plug the pump or the solenoid valve into the socket of the **aquaniveau**. The pump or the valve will be switched on when the floater sinks during falling water level. The LED „sensor 1“ and „output“ light up.



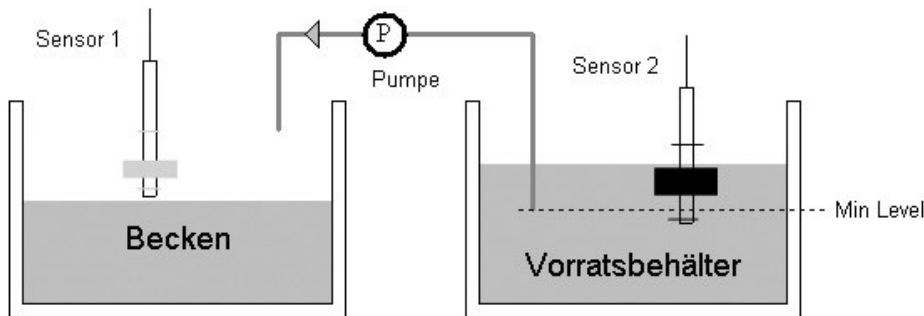
**Fig. 1: aquaniveau with one float switch**

**Note:** During this operating mode, the circulation pump would start to work although there is no water in the storage tank. This may damage the pump by running dry!

The control of a reverse osmosis unit as automatic refill is only recommended for very big aquaria with a refill requirement of at least 10 to 20 litres of water.

## Operating mode of aquaniveau with two float switches

- Connect both float switches to the sockets sensor 1 and sensor 2. Put the changeover switch in position 1.
- The switch „sensor 2“ marks the minimum water level in the refill tank. It should be fixed in a way that it switches off before the pump sucks in air. The LED „sensor 2“ lights up.
- If water is filled into the storage tank, the LED „sensor 2“ goes off and the pump will be released to start. Now, switch 1 regulates the water level in the filter as described above (operating mode with one float switch).



**Fig. 2: aquaniveau with two float switches**

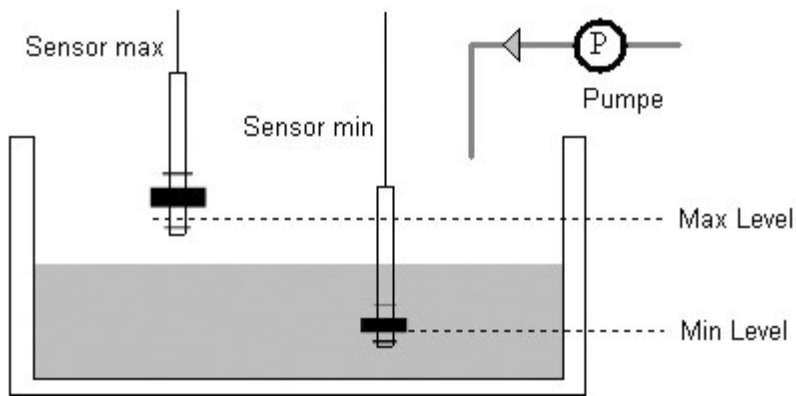
## Maximum/minimum control

As a maximum/minimum control, the device basically operates with two float switches. It is used to keep the water level in a tank within certain limits.

The **aquaniveau** is often used for pure water tanks in reverse osmosis units because the water level must be kept at a certain limit to always ensure the storage of sufficient osmosis water. However, in order to ensure that the system is not switched on every water withdrawal and a minimum running time of the osmosis system is achieved, two sensors are used which mark a maximum and a minimum water level.

## Operating mode of the aquaniveau with two float switches

- Connect the unit to power and the LED „power“ lights up.
- The „max.“ switch/probe (sensor 1) is mounted in the tank so that it marks the desired maximum water level.
- The „min.“ switch/probe (sensor 2) is mounted in the tank so that it marks the minimum water level. If the tank is filled up, the LED's „sensor 1“ resp. „sensor 2“ are off. If this is not the case, the floaters have to be turned around as described at the passage **aquaniveau** with one float switch. If the water level drops, firstly the „max.“ switch runs dry and the LED lights up. If the „min.“ switch drops down as well and the LED's „sensor 2“ and „output“ light up, the solenoid valve of a reverse osmosis unit will be activated and the tank will be filled up to the desired maximum water level.



**Fig. 3: aquaniveau with two float switches**

**Note:** It is recommended to equip the storage tank with an overflow that leads into a drain to avoid an overflow of the tank.

Available spare parts: Please refer to [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### **Warranty conditions**

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technical changes reserved - 07/2022/v6.1

## Mode d'emploi F

L'**aquaniveau**, contrôleur de niveau, est un instrument de qualité. Il a été spécifiquement conçu dans un but aquariophile.

Le contrôleur de niveau dispose de deux modes opératoires:

- **aquaniveau** avec un capteur
- **aquaniveau** avec deux capteurs

Un inverseur permet le passage entre les deux versions.

L'**aquaniveau** dispose d'une temporisation permettant un fonctionnement de la pompe pendant au minimum 15 secondes. Ceci protège la pompe de «marche-arrêt» intempestifs.

**Remarque:** Dans le cas d'un branchement direct sur un osmoseur ou sur une réserve d'eau osmosée importante, il y a un risque de débordement de l'aquarium. En particulier en cas de blocage d'un capteur ou encore en cas de défaut de l'**aquaniveau** ou d'un défaut de l'électrovanne. En système marin, ceci peut entraîner une dangereuse chute de la salinité de l'eau.

**Alimentation:** 100 - 240 V/50 Hz  
**Consommation max.:** 200 W

### aquaniveau

**aquaniveau** permet une compensation automatique de l'eau évaporée à l'aide d'une réserve annexe. Il s'avère qu'une compensation automatique de l'eau évaporée, en particulier dans des bacs marins, évite une variation de la densité préjudiciable à la population de l'aquarium.

Les aquariums d'eau douce sans couvercle ou encore les bacs avec filtration ouverte tel les "trickle filters" peuvent également être équipés avec ce système de compensation automatique permettant ainsi une sécurisation de la tâche.

La compensation de l'eau se fait à l'aide d'une pompe adéquate par l'intermédiaire d'une réserve d'eau osmosée ou encore directement à la sortie de l'osmoseur contrôlé par une électrovanne. Cette dernière solution n'est recommandée qu'en cas d'évaporation supérieure à 10 litres entre deux remplissages.

### L'aquaniveau a deux modes de fonctionnement:

1. Avec un capteur (remplissage sans protection de la pompe en cas de réserve vide).
2. Avec deux capteurs (remplissage avec protection de la pompe en cas de réserve vide).

### Installation de l'aquaniveau avec un capteur

- Relier le capteur à la prise supérieure du détecteur 1. Brancher l'alimentation, la LED «power» s'allume. Mettre le commutateur sur la position 1.
- Fixer le capteur dans la décantation. Le flotteur indique le niveau maximum en position haute. Ainsi la LED du détecteur 1 doit s'éteindre. Dans le cas contraire, retirer les clips du flotteur, l'inverser et le remonter.
- Relier l'**aquaniveau** à une pompe. Celle-ci se mettra en fonction lorsque le flotteur sera en position basse lors d'une baisse du niveau d'eau. La LED du détecteur 1 et le «output» s'allument.

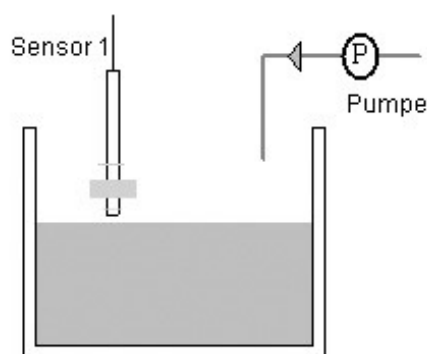


Schéma 1: aquaniveau avec un capteur

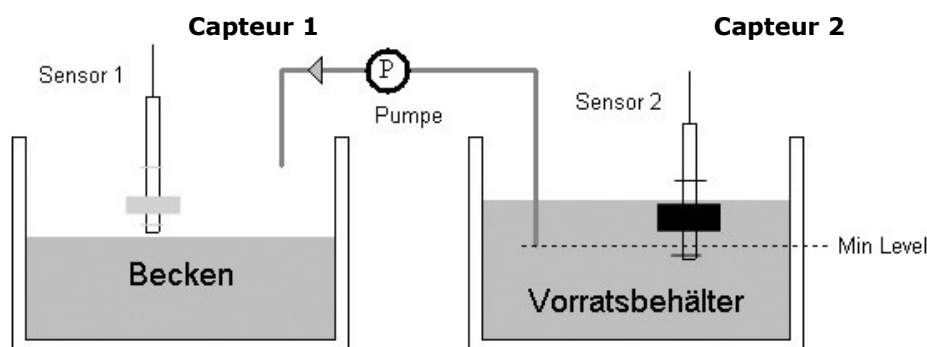


**Remarque:** Avec ce type d'utilisation la pompe peut démarrer alors que la réserve est vide. Cela peut être dommageable à la pompe!

Le contrôle de l'osmoseur pour un remplissage automatique n'est conseillé que dans le cas d'aquariums importants avec des compensations d'évaporation de 10 à 20 litres.

## Installation de l'aquaniveau avec deux capteurs

- Relier les prises du capteur aux prises détecteur 1 et détecteur 2. Mettre le commutateur sur la position 1.
- L'interrupteur du détecteur 2 indique le niveau minimum de la réserve d'eau. Il doit être installé de telle façon à couper la pompe avant que celle-ci n'aspire de l'air. La LED du détecteur 2 s'allume.
- Si la réserve d'eau est remplie, la LED du détecteur 2 s'éteint et la pompe se met en marche. Dès lors le détecteur 1 régule le niveau d'eau dans le bac tel que décrit précédemment. (Fonctionnement avec un seul capteur).



**Schéma 2: aquaniveau avec deux capteurs**

### Contrôle maximum/minimum

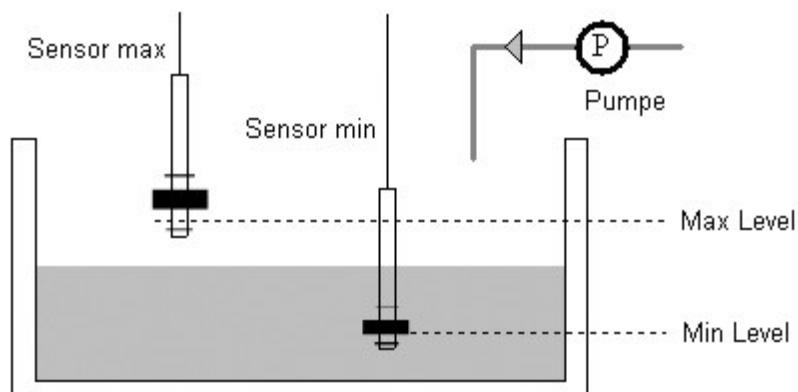
La version est prévue pour fonctionner avec deux contrôles de niveau maximum et minimum. Il fonctionne donc avec deux capteurs. Il permet de garder une limite spécifique dans le réservoir annexe.

L'**aquaniveau** est généralement utilisé pour une réserve d'eau osmosée à travers un osmoseur car dans ce cas le niveau doit être constamment maintenu à la limite indiquée afin de s'assurer le stockage minimum d'eau osmosée.

Afin d'éviter à chaque compensation une mise en marche de l'osmoseur, l'**aquaniveau** ne se mettra en route que lorsque les capteurs indiqueront simultanément le maximum et le minimum de chaque niveau.

### Double niveau de contrôle. Fonctionne uniquement avec deux capteurs.

- Brancher l'alimentation, la LED «power» s'allume.
- Le «max.» détecteur (capteur 1) est installé dans la réserve afin d'indiquer le niveau maximum de l'eau.
- Le «min.» détecteur (capteur 2) est lui installé dans le bac afin d'indiquer le niveau minimum. Si la réserve est pleine, les LED's des détecteurs 1 et 2 sont éteintes. Dans le cas contraire, effectuer l'inversion des flotteurs telle que décrite ci-dessous (aquaniveau avec un capteur).
- Si le niveau de l'eau descend, premièrement le capteur «max.» s'enclenche et la LED s'allume. Si le capteur «min.» descend également et que les LED's capteur 2 et «output» s'allument alors l'osmoseur est mis en route jusqu'au niveau maximum souhaité.



**Schéma 3: aquaniveau avec deux capteurs**

**Remarque:** Il est recommandé d'équiper la réserve d'eau d'un trop-plein vers un tout à l'égout afin d'éviter son débordement.

Pièces de rechange disponibles: voir sous [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne**  
- Sous réserve de modification technique - 07/2022/v6.1

## Manual de instrucciones ES

El controlador de nivel **aquaniveau** es un instrumento de calidad. Ha sido especialmente diseñado para propósitos acuarísticos.

El controlador de nivel tiene dos modos diferentes de operar:

- **aquaniveau** con un flotador de encendido
- **aquaniveau** con dos flotadores de encendido

Un cambio en el encendido permite diferenciar las dos versiones.

El **aquaniveau** se suministra con un retardo de tiempo que garantiza un tiempo de funcionamiento mínimo de 15 segundos para la bomba. Esto evita las conmutaciones demasiado frecuentes y protege la bomba.

**Nota:** En caso de un relleno directo desde una unidad de osmosis inversa, desde el grifo o desde un tanque de almacenamiento muy grande, existe un riesgo sobre el acuario en caso de que la unidad fallara (bloqueo de los flotadores, defecto del **aquaniveau** o un corte indebido de la válvula solenoide). En el caso de un acuario de agua salada, el contenido en sal podría descender a un nivel peligroso.

**Voltaje:** 100 – 240 V/50 Hz  
**Potencia de salida:** max. 200 W

### **aquaniveau**

La versión de **aquaniveau** con un flotador de encendido rellena automáticamente el agua evaporada desde un tanque de almacenamiento. Este relleno automático ha sido diseñado especialmente para acuarios de agua salada evitando variaciones en la densidad peligrosas para la población del acuario.

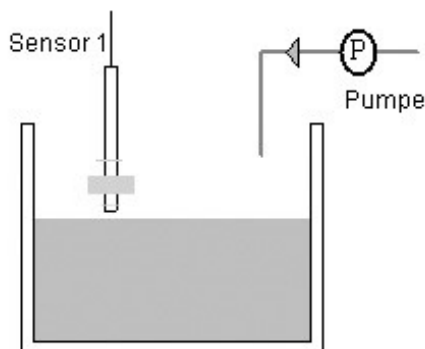
Es también válido para acuarios de agua dulce sin tapa o sistemas de filtración abiertos (e. j. filtro de goteo) ya que un sistema de relleno automático incrementa la seguridad en su uso. El relleno de agua es añadido por una bomba desde un tanque de almacenamiento independiente o a través de una unidad de osmosis inversa la cual estará controlada por una válvula solenoide. Este último sistema solo se recomienda en caso de que fuera necesario reponer más de 10 litros en cada proceso de relleno.

### **La versión aquaniveau tiene dos modos de operación:**

1. Operación con un flotador de encendido (relleno automático sin posición que proteja la bomba de un funcionamiento en seco).
2. Operación con dos flotadores de encendido (relleno automático con activación de seguridad el cual protege a la bomba de un funcionamiento en seco mientras se repone desde un tanque de almacenamiento).

### **Modo de trabajo del aquaniveau con un flotador de encendido**

- Conectar el flotador de encendido a la toma "sensor 1". Al conectar el enchufe del **aquaniveau** a la corriente se encenderá el LED de funcionamiento. Poner el interruptor en posición 1.
- Fijar el flotador de encendido con su sujeción en el tanque filtro. Regular el máximo nivel de agua cuando el flotador esté arriba. En esta posición el LED sensor 1 debe apagarse. Si el LED permanece encendido, retirar el flotador de las grapas de sujeción.
- Enchufar la bomba o la válvula solenoide en el sobre enchufe del **aquaniveau**. La bomba o la válvula se encenderán cuando el flotador descienda durante la disminución del nivel del agua. Los LED "sensor 1" y "output" se encenderán.



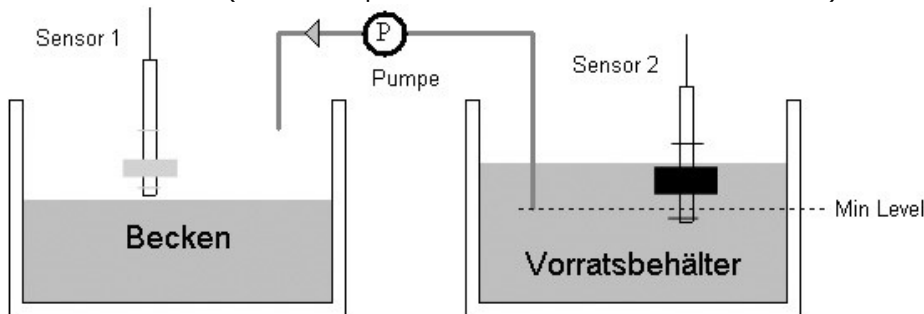
**Fig. 1: aquaniveau con un flotador de encendido**

**Nota:** Durante este modo de operación la bomba de circulación empezará a trabajar aunque el tanque de almacenamiento esté sin agua. Esto puede dañar completamente a la bomba con el funcionamiento en seco!

El control con una unidad de osmosis inversa como relleno automático esta solo recomendada para acuarios muy grandes con una reposición requerida de al menos 10 a 20 litros de agua.

## Modo de operación del aquaniveau con dos flotadores de encendido

- Conectar ambos flotadores de encendido en las tomas del sensor 1 y sensor 2. Poner el interruptor en posición 1.
- El interruptor "sensor 2" señalará el mínimo nivel del agua en el tanque de relleno. Deberá ser fijado de tal forma para que se desconecte antes de que la bomba absorba aire. El LED sensor 2 se apagará.
- Si se llena de agua el tanque de almacenamiento, las LED "sensor 2" se enciende y la bomba comenzará a funcionar. Ahora el interruptor 1 regula el nivel del agua en el tanque del filtro tal como se ha descrito anteriormente (modo de operación con un flotador de encendido).



**Fig. 2: aquaniveau con dos flotadores de encendido**

## Controlador mínimo/máximo

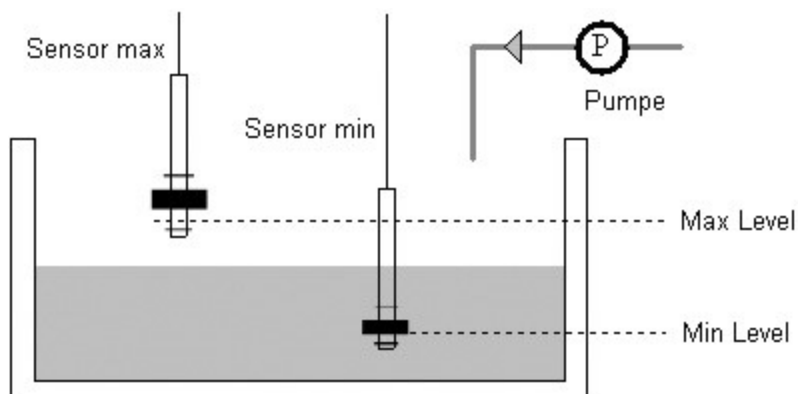
La versión está diseñada como un controlador mínimo/máximo y trabaja con dos flotadores de encendido. Es usado para mantener el nivel del agua en un tanque con un límite específico.

El **aquaniveau** es usado a menudo para tanques de agua pura con unidades de osmosis inversa porque el nivel del agua debe ser mantenido dentro de un límite específico para asegurar siempre el almacenamiento del agua de osmosis.

Para evitar la activación cada vez que se necesite extraer un mínimo nivel de agua y para conseguir que la unidad de osmosis inversa se active continuamente, el controlador de nivel trabaja con dos sensores marcando un máximo y un mínimo nivel de agua.

Esta versión es un control de mínimo/máximo. Solo trabaja con dos flotadores de encendido.

- Conectar la unidad a la corriente y el LED "power" se encenderá.
- El flotador de "máxima" (sensor 1) se sitúa en el tanque de tal forma que marque el máximo nivel de agua deseado.
- El flotador de "mínima" (sensor 2) se sitúa en el tanque de tal forma que marque el mínimo nivel de agua deseado. Si el tanque se está relleno, los LEDs "sensor 1" y "sensor 2" se apagan. Si no ocurriera los flotadores deberán ser girados tal como se explicó anteriormente 2.1 (aquaniveau con un flotador de encendido). Si el nivel de agua baja el sensor de máxima se quedará en seco y su LED se encenderá. Si el flotador del sensor de mínima desciende su LED "sensor 2" y "output" se encenderá, entonces la válvula solenoide del equipo de osmosis se activará y el tanque será relleno hasta el máximo del nivel del agua.



**Fig. 3: aquaniveau con dos flotadores de encendido**

**Nota:** Está recomendado equipar el tanque de almacenamiento con un rebosadero conectado a un sumidero para evitar un rebosamiento de agua en el tanque.

Repuestos disponibles: Por favor diríjase a [www.aqua-medice.de](http://www.aqua-medice.de).

### Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Cambios técnicos reservados - 07/2022/v6.1

## Manuale Operativo IT

Il **aquaniveau** level controller è uno strumento di qualità. E' stato specificatamente progettato per l'utilizzo in acquario.

Il regolatore di livello controller possiede due diversi modi di funzionamento:

- **aquaniveau** con un interruttore a galleggiante
- **aquaniveau** con due interruttori a galleggiante

Un commutatore permette di cambiare tra le due versioni **aquaniveau**.

Il **aquaniveau** è dotato di un ritardo di tempo che garantisce un tempo minimo di 15 secondi di funzionamento della pompa. Ciò previene lo spegnimento troppo frequente e protegge la pompa.

**Nota:** Nel caso di rabbocco direttamente da un'unità di osmosi inversa, da un rubinetto d'acqua o da una tanica di decantazione molto grande, esiste il rischio che l'acqua dell'acquario tracimi nel caso il sistema non funzioni (blocco del galleggiante, difetto dell'**aquaniveau** o chiusura non corretta della elettrovalvola). Nel caso di acqua marina, il contenuto di sale potrebbe diminuire pericolosamente.

**Requisiti della corrente:** 100 - 240 V/50 Hz

**Uscita:** max. 200 W

### **aquaniveau**

La versione **aquaniveau** contiene un ricarica automatica che aggiunge l'acqua evaporata da una vasca di decantazione. Questo sistema automatico è stato sperimentato specialmente per gli acquari di acqua salata per evitare le variazioni di densità salina che sono dannose per gli ospiti dell'acquario.

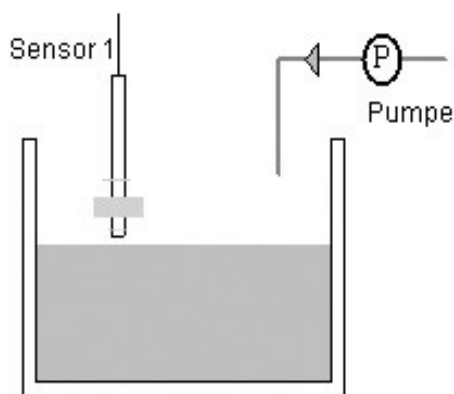
Ma anche gli acquari di acqua dolce senza coperchio o con vasche del filtro aperte (i.e. "filtro a percolazione") dovrebbero essere dotati di un sistema di rabbocco automatico per aumentare il funzionamento in sicurezza. L'acqua di ricambio viene aggiunta sia tramite una pompa adatta, dalla vasca di decantazione, sia tramite un'unità di osmosi inversa che è controllata da una elettrovalvola. Quest'ultima viene raccomandata solo se la quantità di acqua necessaria per il rabbocco è maggiore di dieci litri.

### **La versione aquaniveau ha due modi di operare:**

1. Funzionamento con un interruttore a galleggiante (rabbocco automatico senza un ritardatore che eviti che la pompa funzioni all'asciutto).
2. Funzionamento con due interruttori a galleggianti (rabbocco automatico e ritardatore di sicurezza che evita che la pompa funzioni all'asciutto durante il rabbocco dalla vasca di decantazione).

### **Modo di funzionamento dell'aquaniveau con un interruttore a galleggiante**

- Collegare l'interruttore a galleggiante all'attacco superiore sensore 1. Inserire la spina principale e il LED si accende. Mettere il commutatore in posizione 1.
- Fissare l'interruttore a galleggiante con il sostegno nella vasca del filtro. Il galleggiante indica il livello massimo dell'acqua nella posizione superiore. In questa posizione il LED "sensore 1" deve essere spento. Se questo LED si illumina, rimuovere i ganci di sostegno del galleggiante, alzare il galleggiante e fissare nuovamente i ganci sulla parte inferiore dell'interruttore a galleggiante.
- Inserire la pompa o la elettrovalvola nell'attacco dell'**aquaniveau**. La pompa o la valvola si accenderà quando il galleggiante si abbassa per la diminuzione del livello dell'acqua. Il LED "sensore 1" e l'uscita si accendono.



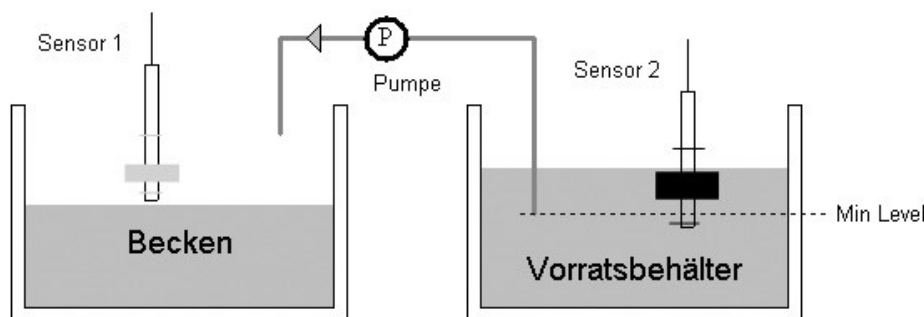
**Fig. 1: aquaniveau con un interruttore a galleggiante**

**Note:** Durante questa operazione la pompa di ricircolo potrebbe accendersi anche se non c'è acqua nella vasca di decantazione. Ciò può provocare Danni alla pompa che lavora all'asciutto.

Il controllo tramite un'unità di osmosi inversa per il rabbocco automatico è raccomandato esclusivamente per acquari di grosse dimensioni che necessitano di rabbocchi di acqua di almeno 10 - 20 litri.

### Modo di funzionamento dell'aquaniveau con due interruttori a galleggiante

- Collegare entrambi gli interruttori a galleggiante agli attacchi dei sensori 1 e 2. Mettere il commutatore in posizione 1.
- L'interruttore "sensore 2" indica il livello minimo dell'acqua nella vasca di rabbocco. Dovrebbe essere fissato in modo che si spenga prima che la pompa aspiri aria. Il LED "sensore 2" si spegne.
- Se si riempie di acqua la vasca di decantazione, il LED "sensore 2" e l'uscita si accendono e parte pompa. Ora, l'interruttore I regola il livello dell'acqua nel filtro come descritto sopra (modo di funzionamento con un interruttore a galleggiante).



**Fig. 2: aquaniveau con due interruttori a galleggiante**

### Controllo massimo/minimo

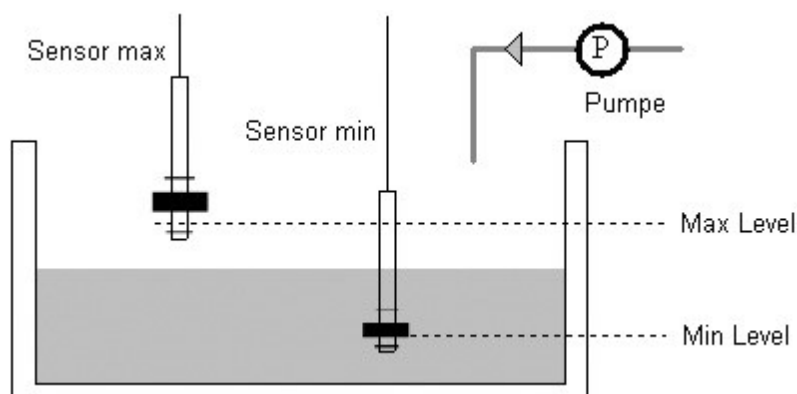
Questa versione è progettata come regolatore di livello minimo/massimo e funziona con due interruttori a galleggiante. Viene utilizzata per mantenere il livello dell'acqua nella vasca a un determinato livello.

L' **aquaniveau** è spesso utilizzato per vasche di acqua pura in unità di osmosi inversa poiché il livello deve essere costante per assicurare che ci sia sempre sufficiente acqua osmotica. Per evitare l'accensione ogni volta che viene prelevata acqua e per assicurare un tempo minimo di funzionamento all'unità di osmosi inversa, il regolatore di livello funziona con due sonde che indicano il livello minimo e massimo dell'acqua.

Questo modello è un regolatore di livello minimo/massimo. Funziona esclusivamente con due interruttori a galleggiante.

- Collegare l'unità alla corrente e il led "power" si accende.
- Il sensore "max." (sensore 1) va montato nella vasca in modo che indichi il livello massimo desiderato dell'acqua.

- Il sensore „min.“ (sensore 2) va montato nella vasca in modo che indichi il livello minimo. Se la vasca viene riempita di acqua i LED „sensore 1“ e „sensore 2“ deve essere spento. Se non accade, i galleggianti devono essere alzati come descritto sotto 2.1 (aquaniveau con un interruttore a galleggiante). Se diminuisce il livello dell’acqua, prima di tutto l’interruttore „max.“ va all’asciutto e si accende il LED „sensore 2“ e „output“. Se anche l’interruttore „min.“ scende e si accende il LED, la elettrovalvola di una unità di osmosi inversa si attiva e la vasca viene riempita fino al livello massimo desiderato.



**Fig. 3: aquaniveau con due interruttori a galleggiante**

**Nota:** Si raccomanda di dotare la vasca di decantazione di un troppopieno che porti a un tubo di scarico per evitare la tracimazione dell’acqua della vasca.

Pezzi di ricambio disponibili: per favore consultare [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell’acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E’ richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Modifiche tecniche riservate - 07/2022/v6.1





	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>AQUA MEDIC</b>
--	---------------------------------	-------------------

## aquaniveau #77114

Hersteller: AB AQUA MEDIC GMBH  
Gewerbepark 24  
49143 Bissendorf  
Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Gegenstand der Erklärung: aquaniveau

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

**Richtlinie 2014/30/EU [EMV – elektromagnetische Verträglichkeit]**

**Richtlinie 2014/35/EU [LVD – Niederspannungsrichtlinie]**

**Richtlinie 2011/65/EU [RoHS-Richtlinie]**

**Richtlinie 2012/19/EU [WEEE-Richtlinie]**

Angewendete harmonisierte Normen:

EN55032:2015  
EN61000-3-2:2014  
EN61000-3-3:2013  
EN55035:2017  
EN62368-1:2014  
IEC62321-4:2013+AMD1:2017, IEC62321-5:2013, IEC62321-6:2015,  
IEC62321-7-1:2015, IEC62321-7-2:2017, IEC62321-8:2017

Unterschiedet für und im Namen von: AB Aqua Medic GmbH

Ort, Datum: Bissendorf, 13.08.2019

Name, Funktion: Oliver Wehage, Geschäftsführer

**AQUA MEDIC**  
AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/99 11-0  
Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/99 11-19  
49143 Bissendorf info@aquamedic.de  
Germany www.aquamedic.de

Unterschrift

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany

Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: info@aquamedic.de • www.aquamedic.de

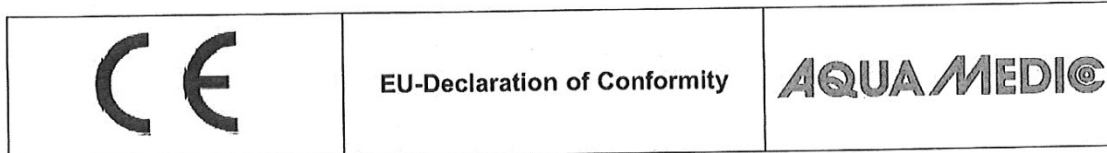
Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • Ust.-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 • SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OL80DEH2XXX  
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00

Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLA22XXX  
IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24

Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF1OSV  
IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00

Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR  
IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00



## aquaniveau #77114

Manufacturer: AB AQUA MEDIC GMBH  
Gewerbepark 24  
49143 Bissendorf  
Deutschland

The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity.

Object of the declaration: aquaniveau

The object of the declaration described above complies with the relevant harmonization provisions of the European Union:

**Directive 2014/30/EU [EMC - Electromagnetic Compatibility]**

**Directive 2014/35/EU [LVD - Low Voltage Directive]**

**Directive 2011/65/EU [RoHS Directive]**

Applied harmonized standards:

EN55032:2015  
EN61000-3-2:2014  
EN61000-3-3:2013  
EN55035:2017  
EN62368-1:2014  
IEC62321-4:2013+AMD1:2017, IEC62321-5:2013, IEC62321-6:2015,  
IEC62321-7-1:2015, IEC62321-7-2:2017, IEC62321-8:2017

Signed for and on behalf of: AB Aqua Medic GmbH

Place, date: Bissendorf, 13/08/2019

Name, position: Oliver Wehage, CEO

**AQUA MEDIC**  
Signature AB Aqua Medic GmbH | Fon: +49 (0)54 02/99 11-0  
Gewerbepark 24 | Fax: +49 (0)54 02/99 11-19  
49143 Bissendorf | info@aquamedic.de  
Germany | www.aqua-med.de

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany  
Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: info@aquamedic.de • www.aqua-med.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • USt.-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 • SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OLBODEH2XXX | Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLADE22XXX | Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF1OSV | Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR  
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00 | IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24 | IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00 | IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00